

CERTIFICADO DE PRECISIÓN: El suscrito ÁLVARO EMILSON BAUTISTA, identificado civil y profesionalmente como aparece al pie de mi firma, actuando como Traductor Oficial: CERTIFICO que los siguientes textos son el resultado de la traducción oficial del inglés al español de un documento identificado como (**ACUERDO CONTADURÍA**) que tengo ante mí, esta es una copia fiel, exacta, que al pie de la letra se lee.



CONSULTING & [®]
TRANSLATION COMPANY

Número de Referencia: CO-Contaduria-WR-F-ES-NOA1-2026

ANEXO A1

De conformidad con el Acuerdo de Reproducción y Exención Limitada de la Aplicación de los Derechos de Autor para los Fines de la Adopción Oficial de Normas Internacionales por una Entidad Gubernamental en Colombia (Ref. #CO-Contaduria-WR-ES-NOA-2024), celebrado entre la Federación Internacional de Contadores ("IFAC") y la Contaduría General de la Nación de la República de Colombia ("Contaduría"), de fecha 15 de enero de 2026 (el "Acuerdo").

OBRA(S) DE IFAC EN IDIOMA ESPAÑOL

I. Obra de IFAC, título y año de publicación:

La Contaduría reproducirá y publicará la traducción al idioma español autorizada por IFAC del *Manual de Pronunciamentos Internacionales de Contabilidad del Sector Público, Edición 2025* (mayo de 2025), ISBN: 978-1-60815-596-5.

Para fines de referencia, la traducción autorizada al idioma español, *Manual de Pronunciamentos Internacionales de Contabilidad del Sector Público*, fue completada por la Universidad de Zaragoza en noviembre de 2025.

II. LICENCIA NO EXCLUSIVA PARA EL USO DE MARCAS COMERCIALES, DE SERVICIO O DE PRODUCTO DE LA IFAC Y LOGOTIPOS RELACIONADOS:

A la Contaduría se le concede una licencia no exclusiva para utilizar las siguientes marcas comerciales y logotipos relacionados en relación con la publicación y reproducción de la Traducción Autorizada, de conformidad con las autorizaciones otorgadas en virtud del Acuerdo:

- "Federación Internacional de Contadores"
- "Consejo de Normas Internacionales de Contabilidad del Sector Público"
- "Norma Internacional de Contabilidad del Sector Público"
- "Guías de Práctica Recomendada"

Expedido en Bogotá el 26 enero de 2026.

Álvaro Emilson Bautista C.C. 79.608.494 Bogotá.

Certificado de idoneidad 0439 de 2016, de la Universidad Nacional de Colombia

Aprobado por: Juan Díaz – Gerente de Proyectos

Código: PR283

Teléfono: +57 (316) 682 9833

Email: licitaciones@cotraco.co

Bogotá, Colombia.

Álvaro Emilson Bautista
Traductor e Intérprete Oficial
Inglés - Español - Inglés
Certificado de Idoneidad
No. 0439 09/Feb/16
Universidad Nacional de Colombia

CERTIFICADO DE PRECISIÓN: El suscrito ÁLVARO EMILSON BAUTISTA, identificado civil y profesionalmente como aparece al pie de mi firma, actuando como Traductor Oficial: CERTIFICO que los siguientes textos son el resultado de la traducción oficial del inglés al español de un documento identificado como (**ACUERDO CONTADURÍA**) que tengo ante mí, esta es una copia fiel, exacta, que al pie de la letra se lee.



CONSULTING & [®]
TRANSLATION COMPANY

- "IFAC"
- "IPSASB"
- "IPSAS"
- "RPG"

Y sus equivalentes en español, cuando corresponda

Cuando sea factible, la Contaduría deberá, al hacer referencia a cualquiera de las marcas comerciales o logotipos relacionados, incluir en la misma página en la que se utilice dicha marca o logotipo un reconocimiento en la siguiente forma: "[Marcas comerciales] y sus respectivos logotipos son marcas comerciales o marcas registradas de la Federación Internacional de Contadores."

Expedido en Bogotá el 26 enero de 2026.

Álvaro Emilson Bautista C.C. 79.608.494 Bogotá.

Certificado de idoneidad 0439 de 2016, de la Universidad Nacional de Colombia

Aprobado por: Juan Díaz – Gerente de Proyectos

Código: PR283

Teléfono: +57 (316) 682 9833

Email: licitaciones@cotraco.co

Bogotá, Colombia.

Álvaro Emilson Bautista
Traductor e Intérprete Oficial
Inglés - Español - Inglés
Certificado de Idoneidad
No. 0439 09/Feb/16
Universidad Nacional de Colombia

CERTIFICADO DE PRECISIÓN: El suscrito ÁLVARO EMILSON BAUTISTA, identificado civil y profesionalmente como aparece al pie de mi firma, actuando como Traductor Oficial: CERTIFICO que los siguientes textos son el resultado de la traducción oficial del inglés al español de un documento identificado como (**ACUERDO CONTADURÍA**) que tengo ante mí, esta es una copia fiel, exacta, que al pie de la letra se lee.



CONSULTING & [®]
TRANSLATION COMPANY

Número de Referencia: CO-Contaduria-WR-F-ES-NOA1-2026

III. TRADUCCIÓN AUTORIZADA: La traducción al idioma español de la(s) obra(s) autorizada(s) por IFAC y que será(n) proporcionada(s) por IFAC.

IV. HONORARIOS: \$ 17.000 USD no reembolsables, pagaderos al momento de la ejecución del presente Acuerdo por parte de la Entidad Gubernamental. Estos honorarios por \$ 17.000 USD representan el monto adeudado por el período comprendido entre el 15 de enero de 2026 y el 31 de diciembre de 2026, de conformidad con el Certificado Presupuestal N.º 826 de la Contaduría General de la Nación de la República de Colombia.

V. OTROS:

- **Formato/Medio:** PDF, libro electrónico
- **Canales de distribución:** a través del sitio web www.contaduria.gov.co
- **Territorio:** Colombia
- **Idioma:** Español
- **Público previsto:** Entidades gubernamentales y otras partes interesadas
- **Descripción general del contenido de la publicación:** La publicación de la Contaduría "*Marco Conceptual para la Preparación y Presentación de Información Financiera y Normas para el Reconocimiento, Medición, Revelación y Presentación de los Hechos Económicos del Marco Normativo para Entidades de Gobierno.*" incluirá una reproducción del Manual de Pronunciamientos Internacionales de Contabilidad del Sector Público, Edición 2025; algunos extractos serán reproducidos fielmente, mientras que otros serán adaptados como parte del proceso de convergencia de la Contaduría para las entidades del sector público en Colombia.
- **Expectativa de beneficio financiero:** Para fines no comerciales; no existe expectativa de beneficio financiero.

Expedido en Bogotá el 26 enero de 2026.

Álvaro Emilson Bautista C.C. 79.608.494 Bogotá.
Certificado de idoneidad 0439 de 2016, de la Universidad Nacional de Colombia
Aprobado por: Juan Díaz – Gerente de Proyectos
Código: PR283
Teléfono: +57 (316) 682 9833
Email: licitaciones@cotraco.co
Bogotá, Colombia.

Álvaro Emilson Bautista
Traductor e Intérprete Oficial
Inglés - Español - Inglés
Certificado de Idoneidad
No. 0439 09/Feb/16
Universidad Nacional de Colombia

CERTIFICADO DE PRECISIÓN: El suscrito ÁLVARO EMILSON BAUTISTA, identificado civil y profesionalmente como aparece al pie de mi firma, actuando como Traductor Oficial: CERTIFICO que los siguientes textos son el resultado de la traducción oficial del inglés al español de un documento identificado como (**ACUERDO CONTADURÍA**) que tengo ante mí, esta es una copia fiel, exacta, que al pie de la letra se lee.



CONSULTING & [®]
TRANSLATION COMPANY

VI. USO EN SISTEMAS DE INTELIGENCIA ARTIFICIAL O APRENDIZAJE AUTOMÁTICO:

El licenciatario reconoce que las Obras no están autorizadas para su uso en inteligencia artificial. El licenciatario no deberá, ni permitirá que ningún tercero bajo su control, utilice o autorice el uso de las Obras como insumo o material de referencia para modelos de inteligencia artificial o aprendizaje automático. Cualquier solicitud para dicho uso deberá realizarse por separado ante IFAC y, de ser aprobada, se registrará por un Anexo de Licenciamiento de IA independiente.

VII. DECLARACIÓN DE RECONOCIMIENTO:

"El presente texto reproduce o se basa, con la autorización de la Federación Internacional de Contadores, en partes de la traducción autorizada al idioma español del *Manual de Pronunciamentos Internacionales de Contabilidad del Sector Público, Edición 2025* del Consejo de Normas Internacionales de Contabilidad del Sector Público (IPSASB), publicado por la Federación Internacional de Contadores (IFAC) en noviembre de 2025. La reproducción de dicho texto está permitida dentro de Colombia, en idioma español, únicamente para fines no comerciales. Todos los demás derechos existentes se encuentran reservados. El texto aprobado del *Manual de Pronunciamentos Internacionales de Contabilidad del Sector Público, Edición 2025* es el publicado por IFAC en idioma inglés. IFAC no asume responsabilidad alguna por la exactitud o integridad de la traducción ni por las acciones que puedan derivarse de la misma. Para más información, puede consultarse a la Federación Internacional...

Expedido en Bogotá el 26 enero de 2026.

Álvaro Emilson Bautista C.C. 79.608.494 Bogotá.

Certificado de idoneidad 0439 de 2016, de la Universidad Nacional de Colombia

Aprobado por: Juan Díaz – Gerente de Proyectos

Código: PR283

Teléfono: +57 (316) 682 9833

Email: licitaciones@cotraco.co

Bogotá, Colombia.

Álvaro Emilson Bautista
Traductor e Intérprete Oficial
Inglés - Español - Inglés
Certificado de Idoneidad
No. 0439 09/Feb/16
Universidad Nacional de Colombia

CERTIFICADO DE PRECISIÓN: El suscrito ÁLVARO EMILSON BAUTISTA, identificado civil y profesionalmente como aparece al pie de mi firma, actuando como Traductor Oficial: CERTIFICO que los siguientes textos son el resultado de la traducción oficial del inglés al español de un documento identificado como (**ACUERDO CONTADURÍA**) que tengo ante mí, esta es una copia fiel, exacta, que al pie de la letra se lee.



CONSULTING & [®]
TRANSLATION COMPANY

Número de Referencia: CO-Contaduria-WR-F-ES-NOA1-2026

... Federación Internacional de Contadores (IFAC) en www.ifac.org o escribiendo a permissions@ifac.org

El presente Anexo no será válido hasta que sea firmado por ambas partes.

Firmado en nombre de la Contaduría:

Firma Ilegible

(Firma)

Freddy Armando Castaño Pineda

Secretario General

22 de enero de 2026

(Fecha)

Firmado en nombre de IFAC:

Firma Ilegible

(Firma)

Michelle Brody

Jefa de Propiedad Intelectual

15 de enero de 2026

(Fecha)

Expedido en Bogotá el 26 enero de 2026.

Álvaro Emilson Bautista C.C. 79.608.494 Bogotá.

Certificado de idoneidad 0439 de 2016, de la Universidad Nacional de Colombia

Aprobado por: Juan Díaz – Gerente de Proyectos

Código: PR283

Teléfono: +57 (316) 682 9833

Email: licitaciones@cotraco.co

Bogotá, Colombia.

Álvaro Emilson Bautista
Traductor e Intérprete Oficial
Inglés - Español - Inglés
Certificado de Idoneidad
No. 0439 09/Feb/16
Universidad Nacional de Colombia